

Bê dirave

MIZGÎN

15 - Nîsan - 2026

Hejmara - 204



Naverok

1 Wênesazî

2 Wêjeya Zarokan

3 Lîsk

4 Welatê me

5 Tu dizanî

6 Tendirustî

7 Tîp û gotin

8 Navdar

9 Bexçeyê Navan

10 Jîngeh mala me ye

11 Jêhatiyên Zarokan

12 çîrok

16 Bixwînin û fêr bibin

17 Çavika Mizgîn

 Kovara Mazgîn

 Kovara Mazgîn

Weşan
Sûzan Elî

Amadekirina Naverokê
Amir Ferso

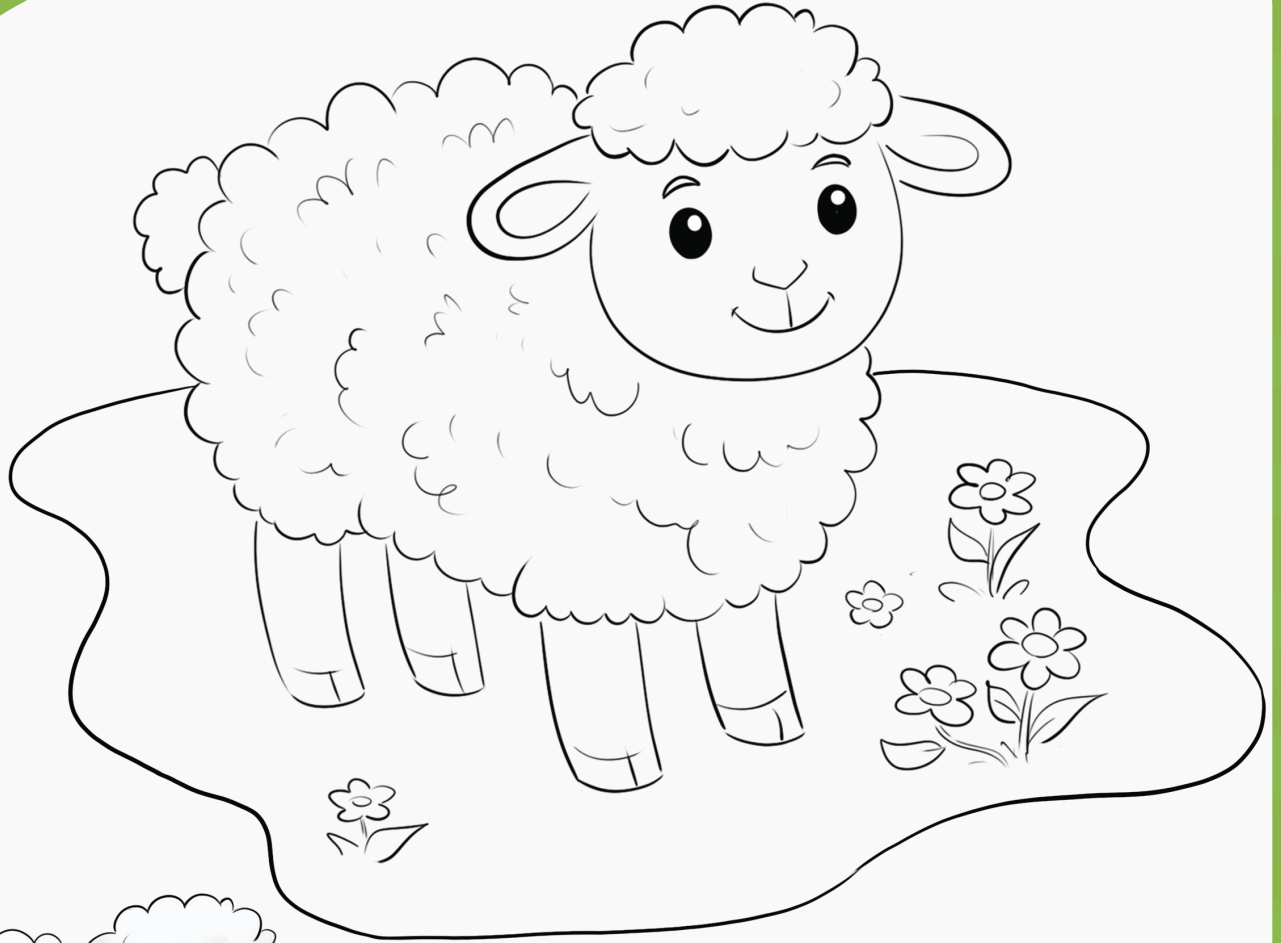
Şêwekar
Umer Ishaq
Xalid Bîco
Rojhilat

Dizayn
Mecid Alsadûn

Sererastkirina Kurdî
Esmâ Mistefa
Sererastkirina Erebî
Abdulah Rehîl

Berxika li zeviyê weke wêneyê reng bike

لَوْنُ الخُرُوفِ فِي الحَقْلِ كَمَا فِي الرَّسْمِ المُرْفِقِ.



PISÎK

Pis û pis pis pis pisîkê
 Dengê wê mîna mûzîkê
 Pisîkê simbêl bi qeytan
 Dixwîne helbest û beytan
 Pisîka me pir delal e
 Bi nexş û rengê bi xal e
 Mişkê reş ketye kewarê
 Pisîkno werne hewarê
 Şev û roj danê êvarê
 Jê dixwe şîş û savarê
 Pisîk û mişka bi ceng e

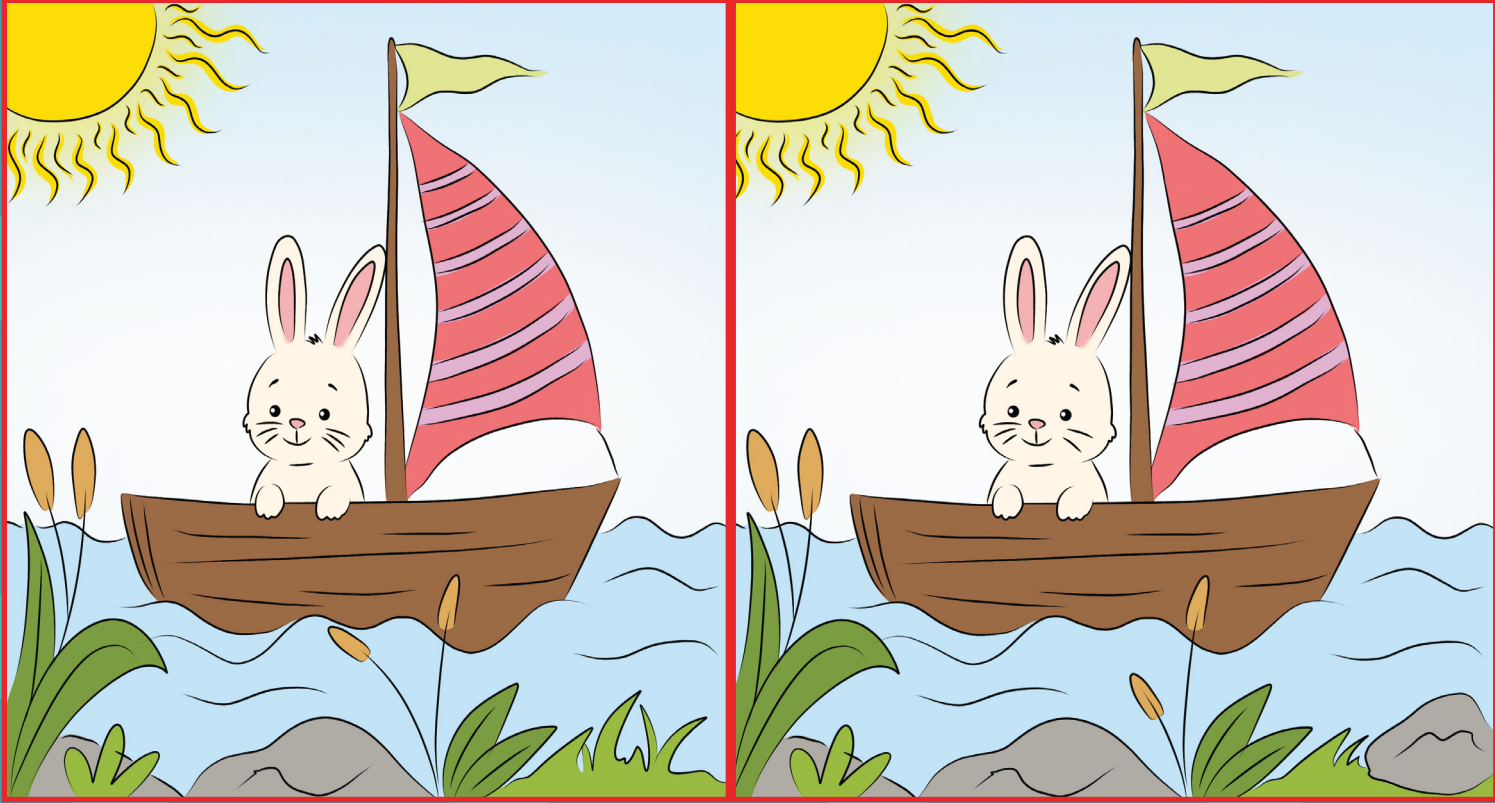
Meydana cengê du çeng e
 Pisîka min tim dilîze
 Guhbelo tûr de diçîze
 Piş û piş piş piş pişîle
 Boçik û dûv kofendîl e
 Guhbelo baz da enîşkê
 Xwe avêt bextê mirîşkê

Diyar Bohtî



Çar cudahiyên di navbera her du wêneyan de bibîne

أوجد الفروق الأربعة بين الصورتين.



Lîsk

اللعِبُ

Dêrik

ديرک



Bajarekî xweşik li Rojava ye, bi erdekî
kesk ê fireh dorpêçkirî ye, û li kêleka
Çemê Dîcleyê û gundê geştiyariyê yê Eyn
Dîwarê ye.

Li Dêrik tiştên ku zarok jê hez dikin hene,
wek
zeviyên genim û ceh ku mîna xalîçeyên
zêrîn dirêj dibin, û darên bilind ku zarok
di havînê de li ber siya wê dimînin, herwi-
ha pez û dewar li çêregehên kesk ên li
derdora gundên belavbûyî diçêrin û
digerin.

Dêrik bajarekî xwedî nifûseke cihêreng e:
Kurd, Erebb, Suryan û Asûrî ku bi zimanên
cuda diaxivin, lê ew heman kenê parve
dikin û wekî cîran û heval dijîn.

مدينة جميلة تقع في روح آفا، تحيط
بها أرض واسعة خضراء، وتجاوز نهر
دجلة. وقرية عين ديوار السياحية.
في ديرك أشياء يحبها الأطفال مثل
حقول القمح والشعير، التي تمتد
كالسجاد الذهبي، وأشجار باسقة
يستظلون بها الأطفال في الصيف،
وأغنام وأبقار تسرح وترعى في
المراعي الخضراء حول القرى المتناثرة.
وديرک مدينة يتنوع فيها السكان: كرد،
وعرب، وسريان، وأشوريون يتكلمون
لغات مختلفة، لكنهم يتشاركون
الضحكة نفسها، ويعيشون جيراناً
وأصدقاء.

Sirên balkêş li ser heyvê

Heyv hevalê herî nêzik ê
Erdê ye, her şev li ezmanan
pê re ye?
Ew bi serê xwe ronî nabe, lê
tîrêjên rojê nîşan dide.
Şiklê wê li ezman diguhere:
Carekê heyva tijî
Carekê heyva nîvçe
Û carekê jî nîvçember
Ji ber zivîrîna xwe li dora
Erdê.
Heyv ji bo ku rêwîtiyekê li
dora Erdê temam bike,
nêzikî 29 rojan hewce dike.



Tu dizanî

هذه تعلم

أسرار ممتعة عن القمر

القمر صديق الأرض الأقرب لها،
يرافقها في السماء كل ليلة؟
لا يضيء بنفسه، بل يعكس
ضوء الشمس.
ويغير شكله في السماء:
مرة بدرًا
مرة هلالًا
ومرة نصف دائرة
بسبب دورانه حول الأرض.
والقمر يحتاج حوالي 29 يومًا
ليكمل رحلة واحدة حول الأرض.

Tendirustî

الصِّحَّةُ



Di meha Nîsanê de û bi nermbûna hewa yê re:

Em bêtir dilîzin, em bêtir digerin, û em bêtir dem li derveyî malê derbas dikin.

Tevgera di meha Nîsanê de laş xurt dike û dil şa dike.

Hevalên min û em divê her roj sêvek, porteçalek an jî xiyarek bixwin.

Sebze û fêkiyên biharê: Bergiriyê xurt dikin, enerjîyê didin û bişîrînê diparêzin.

في شهر نيسان ومع اعتدال الجو:

نلعبُ أكثر، نتحرَّكُ أكثر، وننقضي وقتاً أطول خارج البيت.

فالحركة في نيسان تقوي الجسم، وتجعل القلب سعيداً

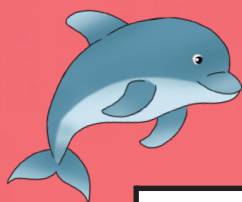
وعلينا يا أصدقاء أن نتناول كل يوم، تفاحةً أو برتقالةً أو خياراً.

فالخضار والفواكه الربيعية: تقوي المناعة، وتعطي طاقةً وتحافظ على الابتسامة،

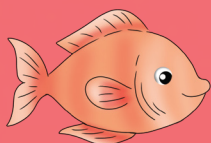
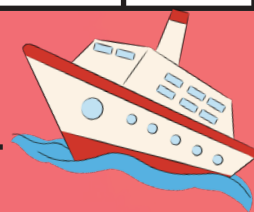
Tîp û gotin

حُرُوفُ وَكَلِمَاتُ

Hevalên hêja, tîpên kêma temam bikin;
ji bo ku hûn navan li gorî wêneyên wan
temam bikin.



		D					
		E					
		R					
		Y					
		A					



Zanayeke Kurd e ku ji temenê biçûk ve ji ziman û zanistê hez dikir, di sala 1937'an de li bajarê Silêmaniyê ji dayik bû ye.

Wê li Zanîngeha Bexdayê zimanê Erebî xwend, dû re ji bo wergirtina doktoraya zimanê Kurdî çû Yekîtiya Sovyetê, bi vî awayî bû yekem jina Kurd ku doktoraya zimanê Kurdî wergirt.

Wê zimanê Kurdî yê bedew fêr kir, li ser lêker û peyvên wê nivîsand û alîkariya xwendekaran kir ku bibin zanyarên mîna wê.

Wê serdana gelek welatan kir û di konferansên navneteweyî de li ser zimanê Kurdî axivî. Wê pirtûk û helbest nivîsandin û mîrateyek zanîne ji me re hişt ku em pê serbilind in.

عالمه كوردية أحبت اللغة، والعلم منذ صغرها، وُلدت عام 1937 في مدينة السليمانية.
درست اللغة العربية في جامعة بغداد، ثم سافرت إلى الاتحاد السوفيتي لتحصل على شهادة الدكتوراه في اللغة الكردية، فأصبحت أول امرأة كوردية تنال شهادة الدكتوراه في اللغة الكوردية. درست اللغة الكردية الجميلة، وكتبت عن أفعالها وكلماتها، وساعدت الطالبات ليصبحوا علماء مثلها. زارت دولاً كثيرة، وتحدثت عن اللغة الكوردية في مؤتمرات عالمية. وكتبت كتباً وقصائد، وتركت لنا علماء نفخر به.
رحلت عام 2018 لكن اسمها بقي نوراً في طريق العلم.



Nisrîn Mihemed Fexrî

نسرین محمد فخري

Hin navên

bi tîpa – F

Feleknaz

Feraşîn

Find

Fêrmend

Ferzad

Ferhad

Ferman

Di biharê de, erd ji xewa xwe Şiyar dibe, nebat mezin dibin û reng ji nû ve vedigerin.

Nebat di biharê de Şîn dibin, ji ber vê yekê ew dem ji bo çandinê dema herî baş e.

Ka werin hevalên min em bi hev re vê tecrûbeyê fêr bibin:

Em tovekî biçûk di fincan an jî qutîkekê de diçînin - av didin - wê dixin ber tîrêjên rojê û em çavdêriya wê dikin û em dibînin ku ew her roj mezin dibe.

Ew hewayê paqij dide me û xanî xweşiktir dike.

في فصل الربيع تستيقظ الأرض من نومها،
فتنمو النباتات، وتعود الألوان من جديد،
وفي الربيع تكبر النباتات، ولهذا هو أفضل وقت
للزراعة.

فتعالوا يا أصدقائي نتعلم هذه التجربة:
نزرع بذرة صغيرة في كأس أو أبيض - ونسقيها
الماء - ونعرضها لأشعة الشمس، ونراقبها،
فنجدها تكبر كل يوم.
فتعطينا هواءً نظيفاً، وتجعل البيت أجمل.



Hevalên me yên biçûk ji gerstêrkan dipirsin

أَصْدِقَاؤُنَا الصَّغَارُ يُسْأَلُونَ الْكَوَاكِبَ

Sêlîn Kesra Ehmed- 12 salî

سيلين كسرى أحمد - 12 عاماً

Eger min bikariba bi gerstêrkan re
biaxivim, min ê ji wan re bigota:
Çima tu her tim gilover î? Ma tu
hez nakî wekî stêrkan bî?

إذا كنتُ أستطيعُ التحدُّثَ مع الكواكب، سأقولُ لها:
لماذا شكلك دائريٌّ دائماً؟ ألا تحبِّين أن تكوني مثل النجوم؟

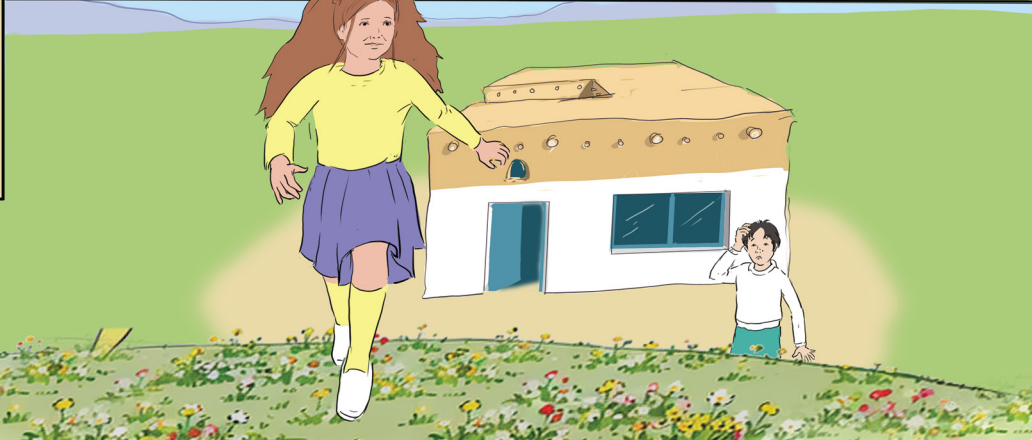
Dîrok Dara Şemdîn- 12 salî

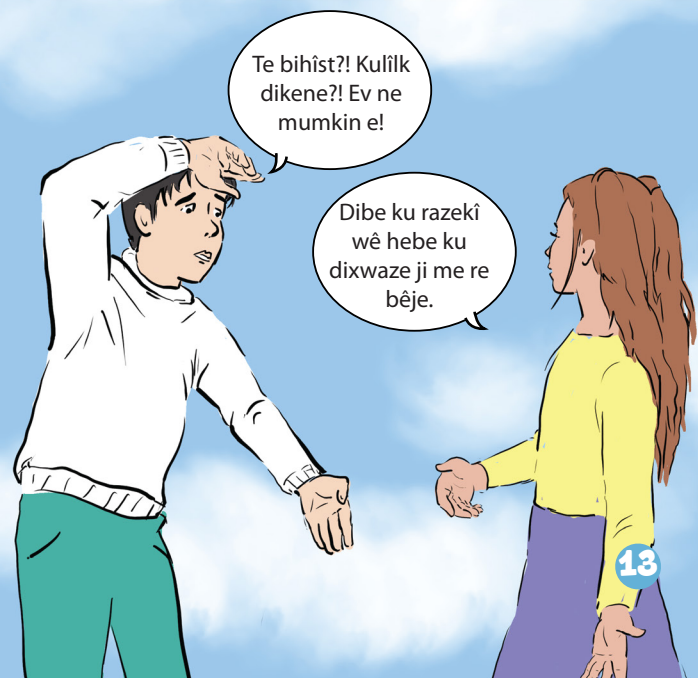
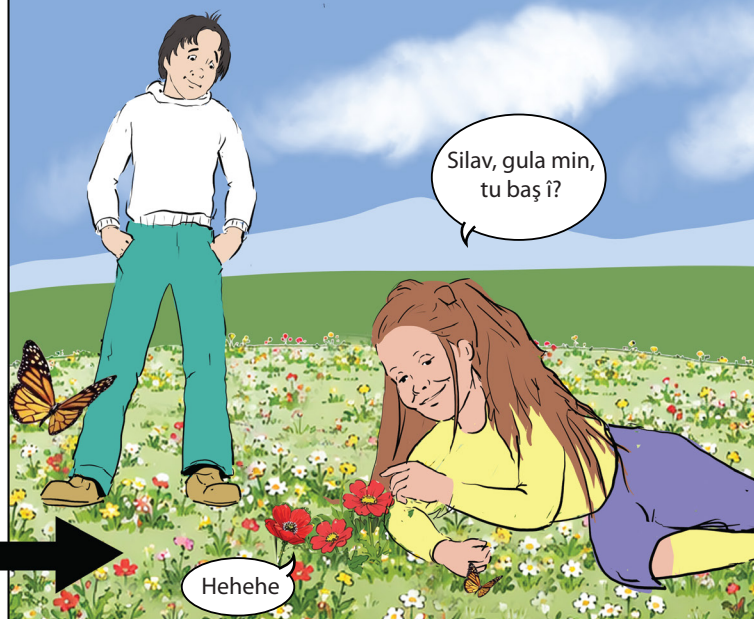
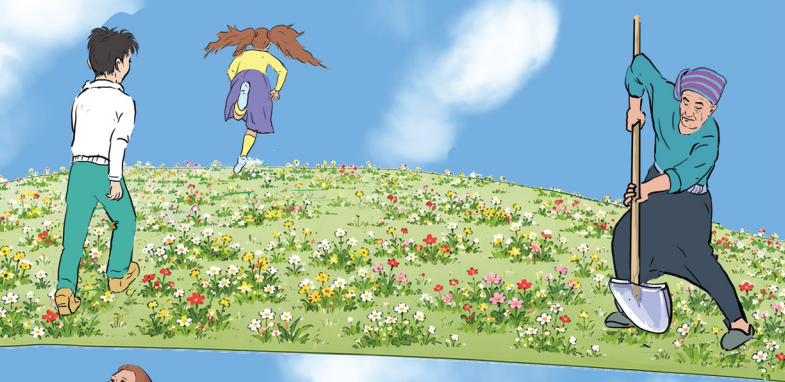
ديروك دارا شمدين - 12 عاماً

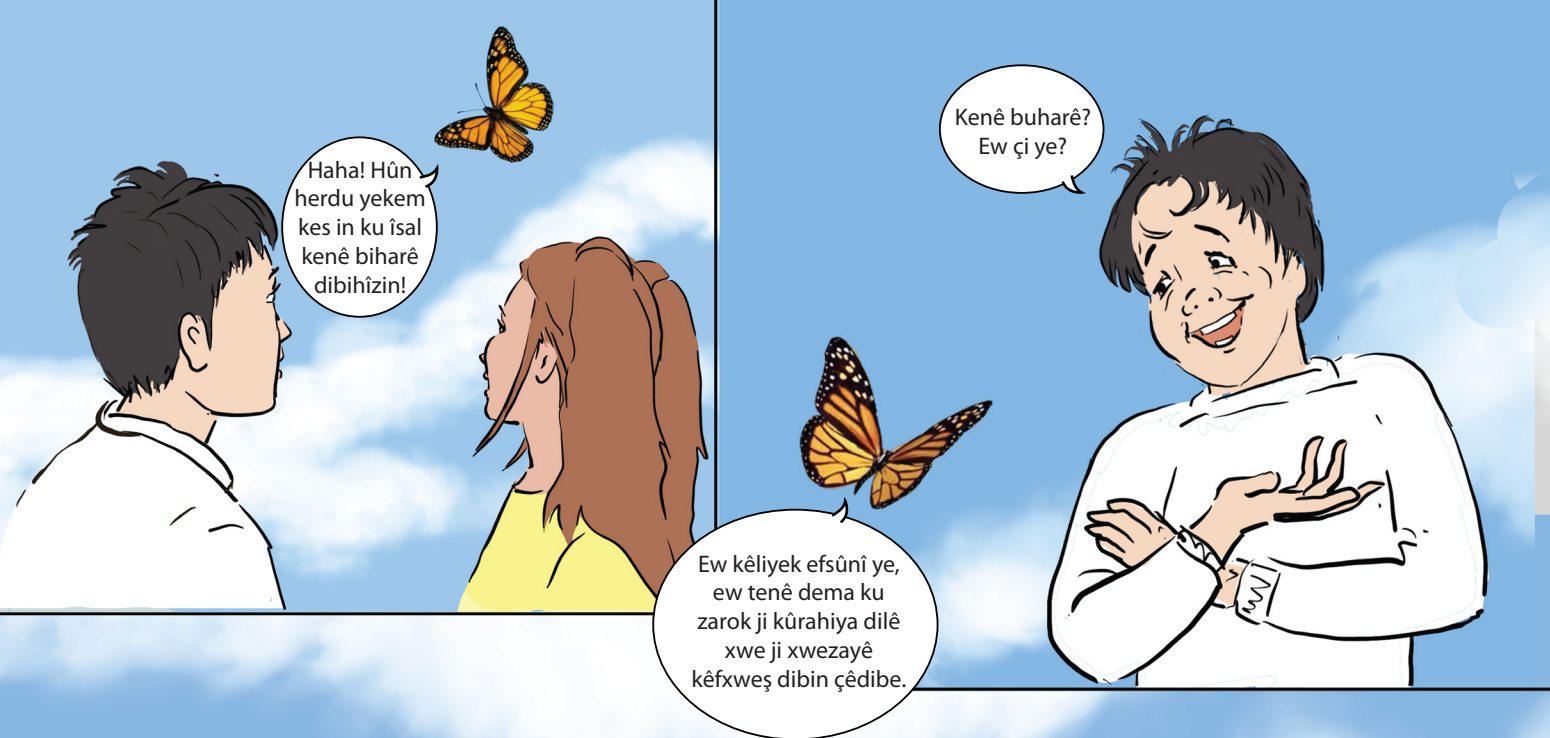
Eger min bikariba bi gerstêrkan re
biaxivim, min ê ji wan re bigota:
Çima tu her tim di fezayê de
dimînî? Çima tu nayê xwarê Erdê?

إذا كنتُ أستطيعُ التحدُّثَ مع الكواكب، سأقولُ لها:
لماذا تظلين دائماً في الفضاء؟ لماذا لا تنزلين إلى الأرض؟

Raza Kulîlikê







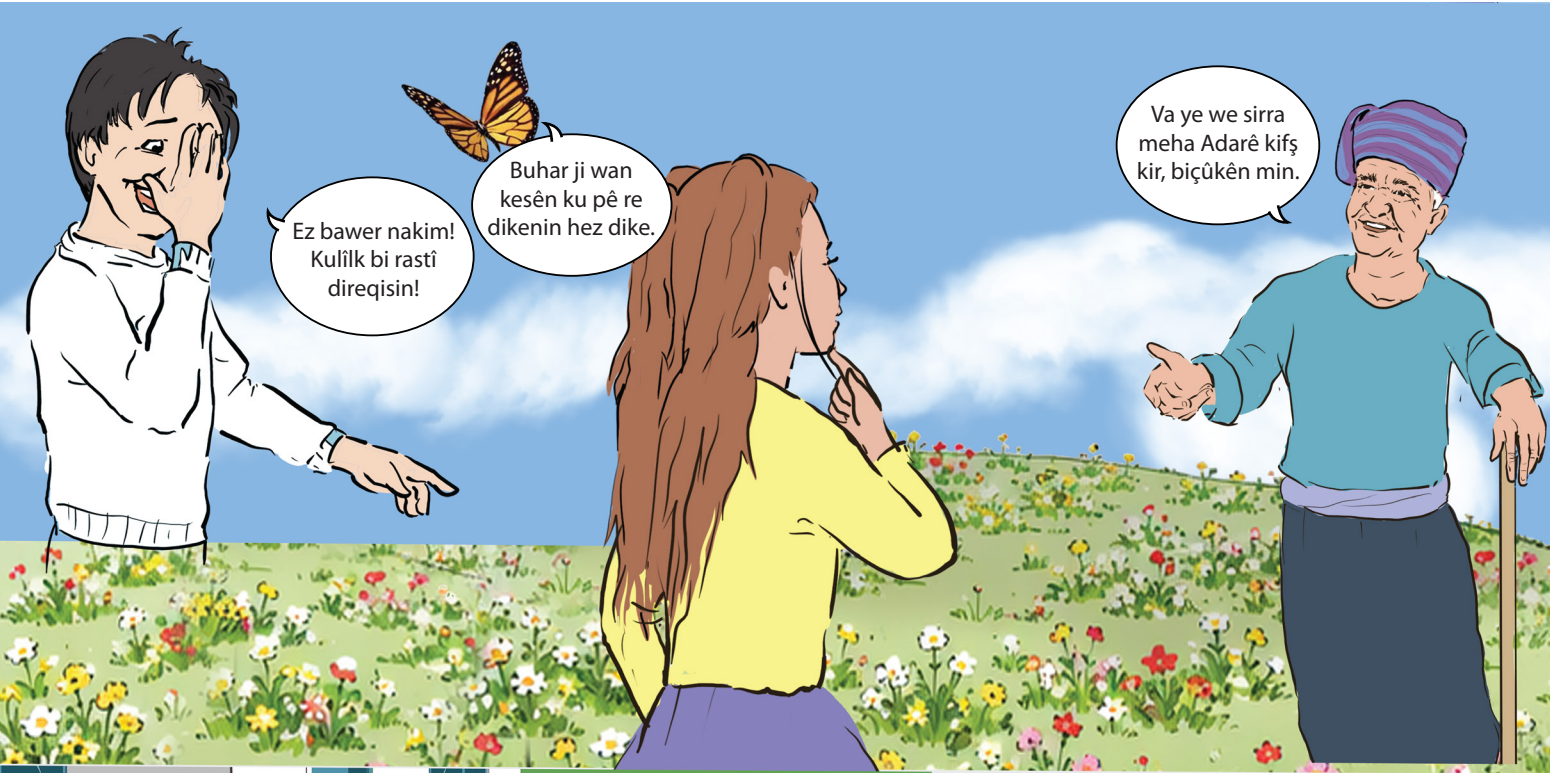
Haha! Hûn herdu yekem kes in ku îsal kenê biharê dibihîzin!

Kenê buharê?
Ew çi ye?

Ew kêliyek efsûnî ye, ew tenê dema ku zarok ji kûrahiya dilê xwe ji xwezayê kêfxweş dibin çêdibe.



Her kulîlk rengê wê çîrokeke , û her çûk stranek dibêje.



Ez bawer nakim!
Kulîlk bi rastî
dîreqîsin!

Buhar ji wan
kesên ku pê re
dikenin hez dike.

Va ye we sirra
meha Adarê kifş
kir, biçûkên min.

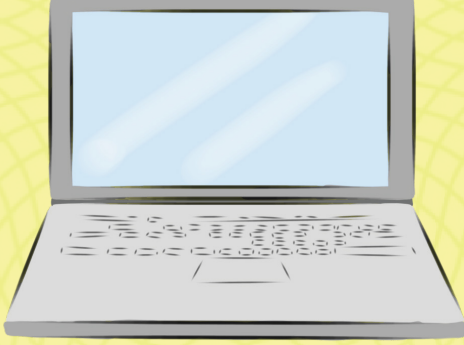


Bihar tenê dema ku
di çavên mirovan de
bextewariyê dibine
geş dibe.

Kijan Sirr,
bapîr?



Spas ji bo
bawerîya we bi
buharê.



Kompiyotir

حَاسُوبٌ

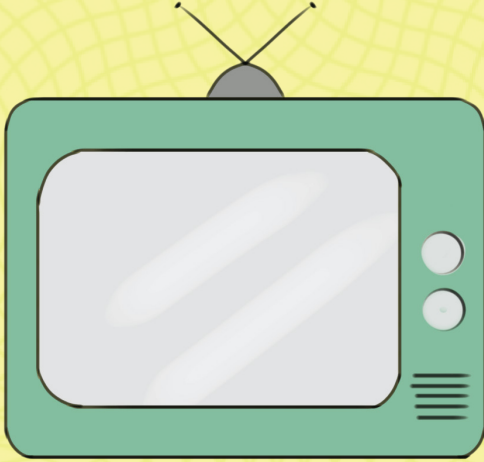
Computer



Telefon

هَاتِفٌ

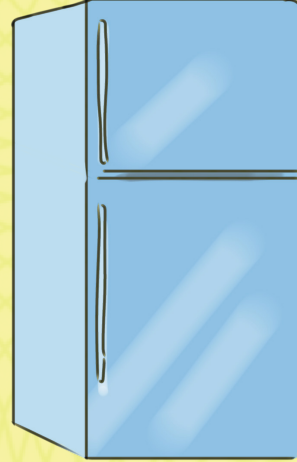
Phone



Televizyon

تِلْفَازٌ

Television



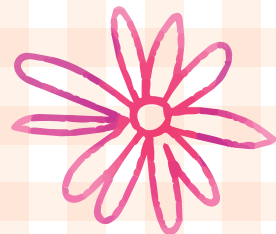
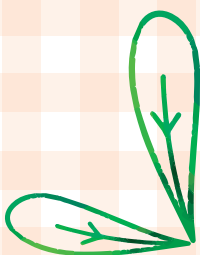
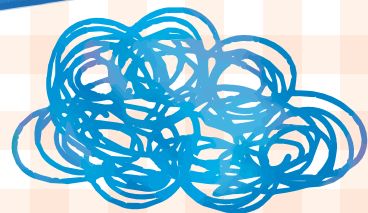
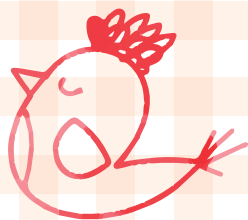
Berade

بَيْلَاجَةٌ

Fridge

Çavika Mizgîn

عدسة مزكين



مجاناً

ملكيك

العدد - 204

15-نيسان-2026

